О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о пограничных пунктах пропуска для упрощенного сообщения через российско-монгольскую государственную границу

Постановление · № 43 · от 20.01.1993 · Совет Министров - Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

СОВЕТ МИНИСТРОВ - ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПОСТАНОВЛЕНИЕ
от 20 января 1993 г. N 43
г. Москва
О заключении Соглашения между Правительством
Российской Федерации и Правительством Монголии
о пограничных пунктах пропуска для упрощенного сообщения через российско-монгольскую государственную границу
Совет Министров - Правительство Российской Федерации постановляет:
1. Принять предложение Министерства иностранных дел Российской Федерации, Министерства безопасности Российской Федерации и Государственного таможенного комитета Российской Федерации о заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о пограничных пунктах пропуска для упрощенного сообщения через российско-монгольскую государственную границу.
Одобрить в качестве основы для проведения переговоров с Монгольской Стороной проект Соглашения (прилагается).
Министерству иностранных дел Российской Федерации совместно с Министерством безопасности Российской Федерации, Государственным таможенным комитетом Российской Федерации и по согласованию с соответствующими исполнительными органами приграничных с Монголией республик в составе Российской Федерации и области провести переговоры с Монгольской Стороной по указанному вопросу.
Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации по достижении договоренности с Монгольской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.
2. Государственному таможенному комитету Российской Федерации совместно с соответствующими исполнительными органами приграничных с Монголией республик в составе Российской Федерации и области и по согласованию с Министерством безопасности Российской Федерации разработать предложения по необходимому обустройству пунктов пропуска на российско-монгольской государственной границе и созданию инфраструктуры, обеспечивающей их нормальное функционирование. В случае необходимости соответствующие предложения представить в Правительство Российской Федерации.
3. Министерству безопасности Российской Федерации и Государственному таможенному комитету Российской Федерации обеспечить пропуск российских и монгольских граждан, а также транспортных средств через российско-монгольскую государственную границу в указанных в Соглашении, предусмотренном настоящим постановлением, пунктах по мере их обустройства.
Председатель Совета Министров -
Правительства Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и
Правительством Монголии о пограничных пунктах
пропуска для упрощенного сообщения через
российско-монгольскую государственную границу

Правительство Российской Федерации и Правительство Монголии, именуемые в дальнейшем "Стороны",

в целях расширения и углубления добрососедских отношений и сотрудничества между народами России и Монголии, дальнейшего развития торгово-экономических, научно-технических и культурных связей, а также совершенствования порядка пересечения государственной границы гражданами Сторон,

исходя из Договора между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Монгольской Народной Республики о режиме советско-монгольской государственной границы, сотрудничестве и взаимопомощи по пограничным вопросам от 26 ноября 1980 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Стороны на основании взаимных договоренностей решили установить пограничные пункты пропуска, открытые для упрощенного двустороннего сообщения через российско-монгольскую государственную границу, список которых приводится в приложении N 1 к настоящему Соглашению.

2. Передвижение граждан и транспортных средств через государственную границу в устанавливаемых пунктах пропуска будет открываться после полного завершения работ по созданию необходимой для их нормального функционирования инфраструктуры и обустройству по согласованным заинтересованными органами Сторон требованиям.

Договоренности об открытии таких пунктов пропуска после их обустройства будут оформляться путем обмена нотами по дипломатическим каналам или иным взаимоприемлемым образом.

3. Стороны будут обеспечивать регулярную работу своих пограничных, таможенных и других контрольных служб в указанных пунктах пропуска, руководствуясь при этом положениями настоящего Соглашения, а также прочими действующими двусторонними актами, с учетом внутреннего законодательства каждой из Сторон.

4. Детальные вопросы режима работы устанавливаемых пунктов пропуска, их пропускной способности и порядка пересечения государственной границы, не предусмотренные настоящим Соглашением, будут согласованы заинтересованными органами Сторон дополнительно.

5. Вопросы открытия новых и закрытия ранее действовавших пунктов пропуска будут передаваться на рассмотрение Сторон по дипломатическим каналам.

Статья 2

1. В пунктах пропуска, предусмотренных статьей 1 настоящего Соглашения, пересечение государственной границы гражданами Российской Федерации и Монголии для посещения приграничных районов будет осуществляться по действительным документам, удостоверяющим личность владельца вместе с удостоверением на разовое пересечение границы в обе стороны. В качестве указанных документов будут рассматриваться национальные внутренние, заграничные общегражданские, служебные и дипломатические паспорта, удостоверения личности военнослужащих, а также любые другие официально заверенные документы, заменяющие перечисленные.

2. Удостоверение на разовое пересечение российско-монгольской государственной границы, оформленное на русском и монгольском языках, будет выдаваться компетентными органами соответствующих Сторон. Под такими органами в рамках настоящего Соглашения понимаются:

а) с Российской Стороны - территориальные органы Министерства внутренних дел Российской Федерации;
б) с Монгольской Стороны - территориальные органы Главного управления полиции при Правительстве Монголии.
Гражданам Сторон, пересекающим границу, в соответствии с положениями подпунктов "б", "е" пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения удостоверения могут выдаваться Пограничными Уполномоченными Сторон.
Образец удостоверения приводится в приложении N 2 к настоящему Соглашению.
3. Дети до 16 лет пересекают границу на основании записи в удостоверении сопровождающих их родителей или других совершеннолетних доверенных лиц, имеющих право на получение такого удостоверения. Указанное положение не относится к случаям, связанным с посещением школ, как это предусмотрено подпунктом "в" пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения.
4. Граждане Российской Федерации и Монголии, прибывшие на территорию другой Стороны по удостоверениям на разовое пересечение государственной границы, не должны покидать пределов территории приграничного района, указанного в удостоверении.
5. В рамках настоящего Соглашения под приграничными районами понимаются административные единицы Российской Федерации и Монголии, прилегающие к государственной границе. Перечень приграничных административных единиц Российской Федерации и Монголии, жителям которых предоставлено право на упрощенный порядок перехода российско-монгольской государственной границы, приведен в приложении N 3 к настоящему Соглашению.
6. Гражданам и транспортным средствам, следующим транзитом через территорию другой Стороны в соответствии с подпунктом "е" пункта 2 статьи 3, передвижение разрешается только по указанному в удостоверении маршруту.
7. Срок действия удостоверения определяется в зависимости от целей пересечения государственной границы и не должен превышать 90 суток.
8. В случае утери удостоверения на территории другой Стороны владелец должен немедленно известить об этом соответствующие компетентные органы местной власти и получить справку об утере данного удостоверения для обратного пересечения государственной границы. Форма такой справки будет согласована компетентными органами Сторон.
Статья 3
Удостоверения на разовое пересечение государственной границы выдаются:
1. Гражданам, постоянно проживающим в приграничных районах обоих государств:
а) приглашенным на совместные массовые мероприятия, проводимые по согласованию местных властей на государственной границе или в приграничных районах;
б) следующим с целью посещения родственников по случаю совершения обрядов (свадьба, рождение ребенка, похороны и т.д.). Под родственниками в рамках настоящего Соглашения понимаются: отец и мать, сыновья и дочери, родные братья и сестры, муж, жена, бабушка, дедушка, прабабушка, прадедушка, зятья, снохи, невестки, свекрови, свекры, тести, тещи, внуки и правнуки;
в) больным, нуждающимся в срочной медицинской помощи, и сопровождающим их лицам, в тех случаях, когда такая помощь не может быть оказана на своей территории;
г) для посещения родственников, которые заболели тяжелыми заболеваниями или стали жертвами несчастных случаев;
д) для организованного посещения памятных мест в городах Алтан-Булак и Кяхта, связанных с историей Народной революции в Монголии.
2. Гражданам обоих государств, проживающим как в приграничных районах, так и за их пределами:
а) занимающимся на основе договоренностей, достигнутых между Сторонами, научно-исследовательской, торговой, транспортной и хозяйственной деятельностью, а также контролем экологического состояния в приграничных районах;

б) представителям пограничной, таможенной и других контрольных служб пунктов пропуска, а также сотрудникам организаций и ведомств, осуществляющих деятельность, связанную с реализацией настоящего Соглашения, а также прочих договоров Сторон по пограничным вопросам;
в) студентам и школьникам, обучающимся в учебных заведениях, расположенных в приграничных районах другой Стороны;
г) лицам, следующим для оказания помощи властям приграничных районов другой Стороны в борьбе со стихийными бедствиями и при других чрезвычайных обстоятельствах, включая, в частности, особо опасные инфекционные заболевания людей, скота, домашних и диких животных, а также массовое появление вредителей сельскохозяйственных культур и естественной флоры;
д) медицинскому персоналу, следующему через границу для оказания срочной помощи больным (пострадавшим) в случаях, когда такая помощь не может быть быстро оказана собственной медицинской службой одной из Сторон;
е) лицам, следующим транзитом в труднодоступные районы своей страны по территории другой Стороны.
3. Гражданам Сторон, следующим через государственную границу в соответствии с подпунктами "а", "б", "в", "е" пункта 2 настоящей статьи, в необходимых случаях может быть предоставлено право многократного пересечения границы в обе стороны. Порядок оформления многократного пересечения границы будет согласован компетентными органами Сторон.
4. Основания для выдачи удостоверений на пересечение границы будут согласованы компетентными органами Сторон дополнительно.

Статья 4

Следовать через границу граждане обеих Сторон могут в пешем порядке, а также на личном, служебном и общественном транспорте, в том числе и гужевом. При этом водители автотранспортных средств обязаны иметь при себе, кроме действительных национальных паспортов или других удостоверяющих личность документов, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, также водительские права и документы, удостоверяющие надлежащее техническое состояние и страхование этого транспортного средства.

Статья 5

1. Пересекающие границу граждане и транспортные средства Сторон подлежат пограничному, таможенному и иному контролю в порядке, определенном настоящим Соглашением, и в соответствии с законодательством каждой из Сторон.
2. Стороны будут незамедлительно информировать друг друга об изменениях в таком законодательстве.

Статья 6

1. Лица, привлекаемые к оказанию Сторонами срочной взаимной помощи в период стихийных бедствий и при других чрезвычайных обстоятельствах, предусмотренных подпунктами "г", "д" пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения, могут в порядке исключения пропускаться через границу по взаимной договоренности Пограничных Уполномоченных Сторон или их заместителей вне установленных пунктов пропуска, в любое время суток, по национальным документам, удостоверяющим личность владельца с последующей регистрацией факта пересечения границы двусторонним актом Пограничных Уполномоченных.
2. В случае необходимости Пограничные Уполномоченные Сторон имеют право по взаимной договоренности открывать для указанных целей пункты экстренного пропуска, действующие на период времени, ограниченный условиями конкретной чрезвычайной ситуации.
3. Одновременно в указанных условиях Стороны могут временно вводить полное или частичное ограничение пропуска граждан и транспортных средств через прочие пограничные пункты, расположенные в соответствующих районах.
4. Стороны обязуются незамедлительно информировать друг друга о решениях в отношении

временного прекращения или ограничения пропуска через границу и будут регулярно сообщать о результатах мер, предпринимаемых для ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций.
Статья 7
1. Граждане каждой из Сторон, пребывая на территории другой Стороны, обязаны соблюдать законы этой страны, уважать существующие традиции и обычаи, а также установленный порядок охраны окружающей среды.
2. Лица, нарушившие положения настоящего Соглашения, могут лишаться права дальнейшего нахождения на территории другой Стороны и въезда на нее в будущем. Они могут также привлекаться к ответственности по законам страны пребывания.
Статья 8
Со дня вступления в силу настоящего Соглашения прекращает действие Соглашение между Правительством СССР и Правительством МНР об упрощенном порядке перехода через государственную границу граждан МНР и СССР, проживающих в приграничных районах, подписанное 25 января 1986 года.
Статья 9
Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания и будет действовать в течение 5 лет с автоматическим продлением на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не заявит за 6 месяцев до истечения такого периода о своем желании прекратить действие Соглашения.
Совершено в г. " " 1993 года в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.
За Правительство За Правительство
Российской Федерации Монголии

_____

Приложение N 1
С П И С О К
пунктов пропуска, открытых для упрощенного
двустороннего сообщения через российско- монгольскую государственную границу
Со стороны Российской Федерации Со стороны Монголии
1. Постоянно действующие пограничные пункты пропуска
Наушки Сухэ-Батор
Соловьевск Эрэнцав
Ташанта Цаган-Нур
Хандагайты Боршо
Кяхта Алтан-Булак
Цаган-Толгой Арц-Сурь
Шара-Сур Тэс
Монды Ханх
Айнек-Гол Бага-Илэнх-Гол
Желтура Зэлтэр
Гавань Хэрийн-Гол
Верхний Ульхун Ульхун
2. Временно или сезонно действующие пограничные пункты пропуска
Тайрисин-Аршан Баян-Дзурх
Санага Хэгти
Холтосон Эрин-Гол
Боций Хонгор-Обо
Наушки Цаган-Арал

Киран Хутаг-Ондор
Цаган-Челутай Худэр
Убур-Тохтор Тогтор
Новый Дурулгуй Ямалхын-Гол
3. Транзитные пограничные пункты пропуска
Аспайты Асгатын-Гол
Кызыл-Хая Бухмурен
Мугур-Аксы Харигийн-Гол
Хандагайты Тэли
Торгалыг Тэли
Сарыг-Холь Давст
Сары-Холь Тэс

_____

Приложение N 2
Образец
(размер 21x15)
УДОСТОВЕРЕНИЕ*
на разовое пересечение российско-монгольской государственной границы в обе стороны
Имя, отчество, фамилия
Местожительство
в Российской Федерации
Дата рождения Серия, номер документа,
удостоверяющего личность
Цель поездки служебная, частная
Вид транспорта, регистрационный номер транспортного средства
Пункт пересечения российско-
монгольской государственной
границы
Место пребывания в Монголии
Маршрут следования
Срок пребывания до

_____
(кем выдано удостоверение -
должность, звание, фамилия)

_____
(место и время выдачи)

_____
(действительно до)

_____
* Действительно только при предъявлении документа, удостоверяющего личность.

_____

Приложение N 3
П Е Р Е Ч Е Н Ь
приграничных административных единиц (районов) Российской Федерации, жителям которых предоставлено право на упрощенный порядок
перехода российско-монгольской государственной
границы
1. Республика Алтай

Кош-Агачский район
2. Республика Тува:
Монгун-Тайгинский район
Овюрский район
Тес-Хемский район
Эрзинский район
Шынаанский сельский Совет Кызыльского района
Сизимский сельский Совет Каа-Хемского района
3. Республика Бурятия:
Окинский район
Тункинский район
Закаменский район
Джидинский район
Кяхтинский район
4. Читинская область:
Красночикойский район
Кыринский район
Акшинский район
Ононский район
Борзинский район

_____

П Е Р Е Ч Е Н Ь

приграничных административных единиц (сомонов)
Монголии, жителям которых предоставлено право на упрощенный порядок перехода российско-монгольской государственной
границы

1. Аймак Баян-Улгий:
Ногон-Нур
Улан-Хус
2. Аймак Убс:
Бухмурен
Сагил
Давст
Тэс
Барун-Турун
Дзун-Гоби
3. Аймак Завхан
Баянтэс
4. Аймак Хувсгел:
Цэцэрлэг
Цаган-Ул
Ханх
Улан-Ул
Цаган-Нур
Ринчинлхумбэ
Тариалан
5. Аймак Булган:
Тэшиг

Сэлэнгэ
6. Аймак Сэлэнгэ:
Тушиг
Алтан-Булак
Худэр
Ерo
7. Аймак Хэнтий:
Дадал
Биндэр
Батширэт
Умнэ-Дэлгэр
8. Аймак Дорнод:
Баян-Ул
Баяндун
Даш-Балдар
Чулунхорот

_____